



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ  
ΑΡΧΗΓΕΙΟ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΣΤΥΝΟΜΙΑΣ  
ΚΛΑΔΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ

Χίου 8 Καισαριανή Τ.Κ 16121

Αρμόδια: Α/Β' ΚΕΛΓΙΩΡΓΗ Αθανασία

Τηλ: 210-7299014 & ΡΟΛ: 1723 225

FAX 210 9541859 & 210 7296229

Αριθ. Πρωτ. : 3021/22/113/4301-α'

Καισαριανή, 16 Νοεμβρίου 2011

ΠΡΟΣ:

1. Γενικό Επιθεωρητή Δημόσιας  
Διοίκησης

Λ. Κηφισίας 1, Τ.Κ. 115 23, Αθήνα

2. Αρχή Προστασίας Δεδομένων  
Προσωπικού Χαρακτήρα

Λ. Κηφισίας 1-3, Τ.Κ. 115 23, Αθήνα

3. Ανεξάρτητη Αρχή  
«Συνήγορος του Πολίτη»

Χατζηγιάννη Μέξη 5, Τ.Κ.: 115 28,  
Αθήνα

ΣΥΝΗΓΟΡΟΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

Ανεξάρτητη Αρχή

Φακ. Υπόθεσης: .....

Αρ. Πρωτ. 325071251n1n

**ΘΕΜΑ:** «Αναγραφή των ονοματεπωνυμικών στοιχείων με λατινικούς χαρακτήρες, κατά παρέκκλιση του προτύπου ΕΛΟΤ 743».

- ΣΧΕΤ.:** α) Υπ' αριθμόν 9/2010 Γνωμοδότηση Νομικού Συμβουλίου του Κράτους.  
β) Το υπ' αριθμόν ΓΕΔΔ/Φ 1087.11/15830 από 03-10-2011 έγγραφο Γενικού Επιθεωρητή Δημόσιας Διοίκησης.  
γ) Υπ' αριθμόν 144982/27080/2011 από 07-10-2011 επιστολή Συνηγόρου του Πολίτη.  
δ) Υπ' αριθμόν 401/2011 Γνωμοδότηση Δ' Τμήματος Νομικού Συμβουλίου του Κράτους

Σε συνέχεια παραπάνω σχετικών και αναφορικά με το αντικείμενο του θέματος, σας γνωρίζουμε ότι, η Διεύθυνση μας, αντιλαμβανόμενη τα προβλήματα, τα οποία ανέκυψαν σε μεγάλο αριθμό πολιτών και κυρίως αυτών που διαβιούν και εργάζονται στο εξωτερικό, από τη μη χορήγηση διαβατηρίων με αναγραφή στα λατινικά των ονοματεπωνυμικών τους στοιχείων κατά παρέκκλιση του ΕΛΟΤ 743 και με τρόπο που αντιφαίνεται στα οριζόμενα της (α') σχετικής Γνωμοδότησης, διαμόρφωσε σχετική πρόταση, προκαλώντας έτσι την έκδοση της (δ') όμοιας, η οποία την 07-11-2011 έγινε αποδεκτή από τον κ. Υπουργό Προστασίας του Πολίτη. Με την γνωμοδότηση αυτή ερμηνεύονται- συμπληρώνονται ισχύουσες διατάξεις και παλαιότερες γνωμοδοτήσεις, αναφορικά με την κατά παρέκκλιση του προτύπου ΕΛΟΤ 743 μεταγραφή με λατινικούς χαρακτήρες του ονοματεπωνύμου του αιτούντος την έκδοση δελτίου ταυτότητας και διαβατηρίου (αφού το ίδιο πρότυπο εφαρμόζεται και στις δύο διαδικασίες). Συγκεκριμένα, το Νομικό Συμβούλιο του Κράτους αποδέχεται- γνωμοδοτεί ότι δεν επιτρέπεται μεν να εκδοθεί νέο διαβατήριο ή αστυνομική ταυτότητα, αποκλειστικά με τα ονοματεπωνυμικά στοιχεία που αναφέρονται σε παλαιότερο διαβατήριο ή ταυτότητα και τα οποία είναι

διάφορα του προτύπου ΕΛΟΤ 743, πλην είναι δυνατή η μεταγραφή τους με λατινικούς χαρακτήρες, εφ' όσον μεταγραφούν και τα ονοματεπωνυμικά στοιχεία κατά το πρότυπο ΕΛΟΤ 743, με την προσθήκη ανάμεσα στους δύο τρόπους γραφής του ονοματεπωνύμου, του αγγλικού διαζευκτικού όρου «OR».

Με την εν λόγω γνωμοδότηση, η υιοθέτηση- εφαρμογή της οποίας επιλύει οριστικά ζητήματα τα οποία έχουν ανακύψει κατά καιρούς και αφορούν την διαδικασία έκδοσης τόσο των διαβατηρίων όσο και των δελτίων ταυτότητας Ελλήνων πολιτών, διευκρινίζεται ότι οι πολίτες που επιθυμούν την μεταγραφή των ονοματεπωνυμικών τους στοιχείων με λατινικούς χαρακτήρες, επί των διαβατηρίων, κατά παρέκκλιση του προτύπου ΕΛΟΤ 743, δύνανται να εφοδιαστούν διαβατήριο με παράθεση του επωνύμου ή του ονόματος και με διαφορετική απόδοση, έτσι ώστε να καταγράφονται τα στοιχεία τόσο σύμφωνα με το πρότυπο ΕΛΟΤ 743 (πάντα), όσο και κατ' εξαίρεση του προτύπου αυτού, εφόσον υπάρχουν δημόσια έγγραφα που πιστοποιούν την διαφορετική αναγραφή, κατά τα ισχύοντα. Στις περιπτώσεις αυτές θα μεσολαβεί μεταξύ των δύο ονομάτων ή επωνύμων πάντα το διαζευκτικό «OR» στην αγγλική γλώσσα.

Με τον τρόπο αυτό επιτυγχάνεται αφενός η ικανοποίηση των αιτημάτων και η προστασία της προσωπικότητας των ενδιαφερόμενων πολιτών, οι οποίοι συμμετέχουν στις κοινωνικές και οικονομικές του δραστηριότητες με αναγραφή του επωνύμου τους κατά παρέκκλιση του προτύπου ΕΛΟΤ 743, αφετέρου διασφαλίζεται αποτελεσματικά η αξιοπιστία των ελληνικών διαβατηρίων και η ταυτοποίηση των πολιτών στο εξωτερικό.

Κατόπιν αυτών η Διεύθυνσή μας έχει ήδη προχωρήσει από τις 08-11-2011 σε εναρμόνιση της διαδικασίας έκδοσης των διαβατηρίων σύμφωνα με το περιεχόμενο της παραπάνω γνωμοδότησης και ως εκ τούτου σχετικά αιτήματα πολιτών γίνονται ήδη αποδεκτά.

Παρακαλούμε για την ενημέρωσή σας.

Για την αντιγραφή  
Καισαριανή, αυθημερόν  
Ο ΤΜΗΜΑΤΑΡΧΗΣ κ.δ.



Αθανασία ΚΕΛΓΙΩΡΓΗ  
Αστυνομός Β'

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
Ανδρέας ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΣ  
Ταξίαρχος